



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

“Wie kann ich diese Stadt finden?

Muss ich mit dem Zug fahren?”, fragt Dorothy.

Die alte Frau zeigt ihr den Weg aus gelben Ziegelsteinen während sie sagt:

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

«Как я могу найти этот город?

Мне нужно ехать на поезде?» - спрашивает Дороти.

Старая женщина показывает на дорогу из желтых кирпичей, пока она говорит:

“Du musst diesem Weg entlang folgen.

Du musst aber vorsichtig sein, denn die Reise ist lang und gefährlich.

Du kannst auch die Silberschuhe nehmen.

Sie gehören der Hexe vom Osten und sind magisch.”

“Ich mag die Schuhe.

Was für Magie haben sie?”, fragt Dorothy.

“Ich weiß es nicht genau.

Aber vielleicht können sie dir auf irgendwelche Art und Weise helfen.

Ich will dir auch einen Kuss geben.

Ich mag dich sehr gern und ich will dir helfen.

Und der Kuss von einer Hexe kann dich gegen böse Magie beschützen”.

«Ты должна следовать этой дороге.

Но ты должна быть осторожной, потому что путешествие длинное и опасное.

Ты можешь взять серебряные туфли.

Они принадлежат ведьме Востока, и они волшебные”.

«Мне нравятся туфли.

«Какой магией они обладают?» - спрашивает Дороти.

«Я не знаю наверняка.

Но, возможно, они могут тебе как-то помочь.

Еще я хочу поцеловать тебя.

Ты мне очень нравишься, и я хочу тебе помочь.

А поцелуй ведьмы может защитить тебя от злой магии».

Dorothy zieht die Schuhe an.

“Auf Wiedersehen”, sagt die alte Frau und geht fort.

“Tschüß”, sagen die Zwerge und marschieren in entgegengesetzte Richtung.

Dorothy ist jetzt alleine.

Ihre Reise fängt an.

Sie will zurück nach Hause gehen.

Soll sie diesem Weg folgen?

Дороти надевает туфли.

«До свидания», - говорит старая женщина и уходит прочь.

«Пока», - говорят карлики и маршируют в противоположную сторону.

Дороти теперь одна.

Ее путешествие начинается.

Она хочет вернуться домой.

Должна ли она следовать по этой дороге?

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Как я могу найти этот город?

Тут нет вокзала.

Тут нет остановок автобуса.

Мне нужно следовать желтому пути.

И мне нужно быть осторожной.

Я могу взять серебряные туфли.

Они принадлежат ведьме Востока.

Мне нравятся туфли.

Они волшебные?

Я не знаю.

Возможно, они могут мне помочь.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий.

Wie kann ich diese Stadt finden?

Es gibt keinen Bahnhof hier.

Es gibt keine Bushaltestellen.

Ich muss dem gelben Weg folgen.

Und ich muss vorsichtig sein.

Ich kann die Silberschuhe nehmen.

Sie gehören der Hexe vom Osten.

Ich mag die Schuhe.

Sind sie magisch?

Ich weiß nicht.

Vielleicht können sie mir helfen.

Старая женщина хочет меня поцеловать.

Ее поцелуй волшебный ...

и может меня защитить.

Я надеваю туфли.

Женщина уходит.

Маленькие мужчины тоже уходят.

Мое путешествие начинается.

Я хочу вернуться домой.

Должна ли я идти по этой дороге?

Die alte Frau will mir einen Kuss geben.

Ihr Kuss ist magisch ...

und kann mich beschützen.

Ich ziehe die Schuhe an.

Die Frau geht fort.

Die kleinen Männer gehen auch weg.

Meine Reise fängt an.

Ich will zurück nach Hause gehen.

Soll ich diesem Weg folgen?

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Буквы D, G, NG, L

D (дэ)

д, т – В большинстве позиций произносится как **D**:
das = “дас” (определенный артикль среднего рода)
В конце слова **D** произносится как **T**: und = “унт” (и)

G (гэ)

г, хь – В большинстве позиций произносится как “г”:
gut = “гут” (хороший)
А в конце слова после буквы **i** произносится как очень мягкий “Хь”,
как в слове “хитрый”: richtig = “рихьтихь” (правильно)

ng

н (в нос) – Сочетание букв **NG** произносится “в нос”. Для этого нужно
сказать **H**, но при этом широко открыть рот и опустить язык вниз:
lang = “ланнн” (длинный)

L (эль)

ль – Möbel = “мЁбель” (мебель), Lampe = “льампэ” (лампа)

Глоссарий

Существительные

die Art - способ, манера (auf irgendwelche Art und Weise - каким-то образом)

der Bahnhof (die Bahnhöfe) - вокзал

die Bushaltestelle - остановка автобуса

die Haltestelle (die Haltestellen) - остановка

der Kuss (die Küsse) - поцелуй

der Ziegelstein (die Ziegelsteine) - кирпич

die Weise - способ, манера (auf irgendwelche Art und Weise - каким-то образом)

der Osten - восток (im Osten - на востоке, vom Osten - с востока)

die Reise (die Reisen) - путешествие, поездка

die Richtung (die Richtungen) - направление

der Weg (die Wege) - путь

die Magie - магия

der Zug (die Züge) - поезд

der Zwerg (die Zwerge) - гном, карлик

Глаголы

fahren (du fährst) - ехать

finden - находить

gehen - идти

helfen (du hilfst) - помогать

marschieren - маршировать

folgen - следовать (Ich folge dem Weg - я следую пути)

nehmen (du nimmst) - брать

zeigen - показывать (zeigen auf (+Akkusativ) - показывать на что-то. Ich zeige auf die Ecke - я показываю на угол)

an-fangen (du fängst an) - начинать

an-ziehen - надевать

beschützen - защищать

fort-gehen - удаляться

geben (du gibst) - давать

gehören - принадлежать (Die Schuhe gehören der Hexe - туфли принадлежать ведьме)

weg-gehen - уходить

Прилагательные, причастия, наречия

entgegengesetzt - противоположный

gefährlich - опасный, опасно

gelb - желтый

gern - с удовольствием

hier - здесь, тут

lang - долгий, длинный

magisch - волшебный, магический

vorsichtig - осторожно, осторожный

Местоимения, предлоги

gegen (+Akkusativ) - против

irgendwelche - какая-то, какие-то

entlang (+Akkusativ) - вдоль (ich gehe den Weg entlang - я иду по пути, вдоль пути)

irgendwelcher - какой-то

irgendwelches - какое-то

während - во время, в то время как